

PASSIUNATI di SULUZIONI... RITRUVEMUCI PASSIONNÉS de SOLUTIONS... RELIONS-NOUS

Parce que des milliers d'hommes, de femmes et d'enfants souffrent de ne pas rencontrer, parler, lire ou écrire notre langue... Parce que tout non-corsophone n'a aucune chance de participer à une pratique vivante de la langue corse... Parce que nous avons la chance d'inventer et offrir à chacun le petit pas qui permet d'entrer dans le cercle généreux et ouvert de la corsophonie... Parce que nous abusons du pouvoir déléгатif : je vote et je laisse faire... Parce que c'est notre force, notre devoir, de ne pas nous en remettre exclusivement à l'Etat, à l'administration ou à un statut de papier... Parce qu'il faut rendre au peuple le destin de sa langue... Parce que l'initiative privée doit investir le désir d'une société multilingue... Parce qu'il n'y a pas de vie publique quotidienne pour la langue corse écrite et visible... Parce que chaque langue mérite mieux qu'un statut de langue décorative... Parce que l'on ne peut se satisfaire de la seule adhésion intellectuelle à l'idée de langue corse... Parce qu'il ne s'agit pas de confier à l'école une mission impossible mais de faire changer les choses par la plus humble contribution de chacun... Parce que promouvoir la langue corse aujourd'hui, c'est être curieux et capable d'une pédagogie nouvelle associant « transmetteurs et professeurs »... Parce que la situation actuelle participe de la culpabilisation des non-corsophones... qui sont bien plus victimes que coupables... Parce que souvent on bat sa coulpe et on accuse son père, sa mère, son frère d'avoir trahi la langue maternelle... Parce que les verrous psychologiques sont aussi importants que les blocages institutionnels... Parce que, sans la langue, c'est la force de faire société qui disparaît... Parce que la langue corse souffre d'être exclusivement interprétée comme un instrument de construction du nationalisme... Parce qu'il nous appartient de lui rendre la normalité qu'on lui a volée... Parce que les langues unissent et ne séparent jamais... Parce que nul ne peut se satisfaire de 999 défenseurs de la langue pour 1 seul corsophone... Parce qu'il est temps d'entendre celles et ceux qui ne parlent pas, ne lisent pas ou n'écrivent pas le corse.

Parce que deux langues ce n'est jamais une de trop, mais une immense chance...

APPEL A PROJET

A lingua corsa hè cum' è un ortu magnificu è smenticatu « INTERDIT AU PUBLIC »... un ortu cusi bellu, fecondu è utile, colmu di secreti è d'erbe scurdate, chi ci ponu nutrì è guarri.

Demuci a fede di mandà via u scrittoghju « ACCÈS INTERDIT »... Inventemu issa gioia d'aprelu dinù. Demuci a forza di cultivallu incù sapè-fà, sperienza è amore... A lingua hè « casa di l'esse », u bè di tutti... Demuci u curagiu di falla fiuri è di spartela.



La langue corse est comme un magnifique jardin abandonné, « INTERDIT AU PUBLIC »... un jardin si beau, fécond, unique et utile... plein de secrets, riche d'herbes oubliées, capables de nous nourrir, de nous guérir.

Créons cette envie d'enlever le panneau « ACCÈS INTERDIT ». Fêtons cette joie de l'ouvrir. Inventons la force de le cultiver avec savoir-faire, intelligence, expérience et amour... La langue est la « maison de l'être » et le bien de tous... Ayons le courage de la faire fleurir, de l'offrir et la partager.

Selon l'UNESCO, une langue est en danger « lorsque ses locuteurs cessent de l'utiliser, réservant son usage à des domaines de plus en plus restreints... arrêtant de la transmettre à la génération suivante ».

LA LANGUE CORSE EST RÉPERTORIÉE COMME « LANGUE EN DANGER »

l'UNESCO précise que les langues sont menacées :

- par des forces externes telles qu'une domination militaire, économique, religieuse, culturelle ou éducative.
- par des forces internes « **comme l'attitude négative d'une population à l'égard de sa propre langue** ».

Les langues maternelles constituent le premier vecteur de l'identité culturelle et du multilinguisme.

L' Association pour une Fondation de Corse lance

l'Appel à Projet **LinguaViva**

pour une langue corse vivante et partagée.

Elle a pour ambition d'encourager des

« **Porteurs de Responsabilité** »

qui souhaitent la faire vivre et la transmettre.

DES ENTREPRENEURS POUR LA LANGUE CORSE

TEMA 1 - Organisation de... séjours linguistiques... stages d'immersion... en « **famille d'accueil corsophone** », en « **village corsophone** »(accueil et hébergement)... avec la langue comme valeur d'échange.

1.1 / **Université d'été d'apprentissage du corse...**

1.2 / **Mes vacances en langue corse**

TEMA 2 - Création d'un institut des langues, tout public, tous niveaux... Stages intensifs individuels ou collectifs (stages en entreprise, formation à distance - type e-learning - cours par téléphone, cours du soir, cours de vacances, cours particuliers, le corse usuel en 6 mois...). Déjeuners conversation, conversation inter-âges. 2.1 / **Les petits bilingues... I bislingucci.** 2.2 / Formation en traduction et interprétariat.

DES INITIATIVES D'ÉQUIPE

TEMA 3 - Création d'un logiciel de traduction automatique, type « **machine translation** »... destiné à traduire d'un clic tout document corse-français-corse.

TEMA 4 - Langue corse en ligne... 4.1 / **Création et mise en ligne** d'une base de données de **fichiers audio authentiques**, sur différents thèmes, enregistrés par des locuteurs natifs, libres de droits pour une utilisation pédagogique ou personnelle. 4.2 / **Forums linguistiques** en ligne. **Echanges linguistiques vocaux, écrits...** 4.3 / « **iChat vocal** » en langue corse.

DES OUTILS

TEMA 5 - Traduction d'ouvrages de littérature française et étrangère en langue corse...de littérature corse en langues française et étrangères.

TEMA 6 - Elaboration d'une grammaire nouvelle de la langue corse.

TEMA 7 - Mise en ligne d'un dictionnaire français-corse-français... application pour « **smartphone** »... Objectif : mettre un dictionnaire dans la main de chacun.

TEMA 8 - Les jeux linguistiques pour l'apprentissage des langues

8.1 / Recensement des pratiques, expériences pour une pédagogie nouvelle en société, en famille, à l'école. 8.2 / **Mots croisés en langue corse** « **INCRUCITTIMI** »... élaboration de contenus.

PRATIQUES ET PROJETS DESTINÉS AUX JEUNES

TEMA 9 - Championnat ou concours pour les scolaires

9.1 / Concours de SMS, championnat des traducteurs multilingues.

9.2 / Création d'un dictionnaire français-corse-français par les enfants pour les enfants.

TEMA 10 - Activités périscolaires accompagnées d'un adulte volontaire « **Amparemuci e Lingue** », « **Demuci u Corsu** ».

Club de pratique et apprentissage de langues, organisé par des scolaires et étudiants pour scolaires et étudiants, transmission d'élève à élève.

I PASSUCCI

TEMA 11 - Campagne LinguaViva... dans les lieux publics et les commerces. « **QUÌ SI PÒ PARLÀ CORSU** », « **I MIO TESTÒ I SCRIVU IN CORSU** », « **A FESTA DI A LINGUA** » dans les rues, dans les vitrines...

TEMA 12 - et tant d'autres « Tema » que vous pouvez imaginer...

Comment devenir l'un des Porteurs de Responsabilité du programme « LinguaViva »

L'appel à projets « LinguaViva » de l'AFC est ouvert à tous (particuliers, associations, entreprises, universitaires, enseignants, scolaires...).

Tous les Porteurs de Responsabilité seront accueillis et bienvenus.

5 projets seront soutenus en 2010. A titre indicatif, le financement global pour les projets retenus par un comité de sélection est de 15 000 euros.

Date limite de dépôt des projets le **20/10/2010**

Pour obtenir le règlement et présenter votre projet, écrivez à AFC, BP 55 – 20416 Ville di Pietrabugnu Cedex – Prugramma LinguaViva
Les règlements et les formulaires sont aussi disponibles sur le site de l'AFC

www.afcumani.org, rubrique LinguaViva

Vos messages au 0970 446 065 (prix d'un appel local)